



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2015年9月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang
stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator
范浩泉執事 Deacon Peter Fan
peter@fan.com

Administration Team
羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok
黃挺光 Bosco T.K. Wong
陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com
司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com
周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com
方李美娥 Lucille Fong lmnfong@rogers.com
陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)
(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時
Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭:

Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2015.09.13

常年期第廿四主日

24th Sunday in Ordinary Time

耶穌卻轉過身來, 注視著自己的門徒, 責斥伯多祿說: "撒旦, 退到我後面去! 因為你所體會的, 不是天主的事, 而是人的事。"
谷: 8:33

At this he turned around and, looking at his disciples, rebuked Peter and said, "Get behind me, Satan. You are thinking not as God does, but as human beings do." Mark 8:33



2015.09.20

常年期第廿五主日

25th Sunday in Ordinary Time

誰若因我的名字, 收留一個這樣的小孩子, 就是收留我; 誰若收留我, 並不是收留我, 而是收留那派遣我來的。
谷: 9:37

Whoever receives one child such as this in my name, receives me; and whoever receives me, receives not me but the One who sent me.
Mark 9:37



2015.09.27

常年期第廿六主日

26th Sunday in Ordinary Time

因為誰不反對我們, 就是傾向我們。誰若因你們屬於基督, 而給你們一杯水喝, 我實在告訴你們: 他決不會失掉他的賞報。
谷: 9:40-41

For whoever is not against us is for us. Anyone who gives you a cup of water to drink because you belong to Christ, amen, I say to you, will surely not lose his reward.
Mark 9:40-41

教宗方濟各九月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for September

Universal 總意向：為青年創造機會

That opportunities for education and employment may increase for all young people.

願所有青年獲得教育與就業的機會都可增長。

For Evangelization 福傳意向：為慕道者

That catechists may give witness by living in a way consistent with the faith they proclaim.

願慕道者能一貫地以他們宣告的信仰生活作見證。

FR. LIANG'S MONTHLY HOMILY

/ Fr. Stephen Liang

Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time, Year B (September 20) Today's

Gospel begins with a stark message: "The Son of Man is to be handed over." And the Gospel is not alone; today's liturgy is filled with the challenge of living as a disciple and the inevitable fate that comes with it. While the disciples in the Gospel are a bit distracted with arguments about who will be the greatest, we cannot allow ourselves that luxury. The world around us demands the service Christ calls us to.

Even with its troubling message of suffering, echoed in the First Reading with the conspiracy against "the just one," the liturgy also inspires with the beauty of life in Christ. The Letter of Saint James gives a marvelous description of the wisdom from above—enfleshed in Jesus and his example of suffering service—and the prayers encourage us in our vocation to love, asking that we might put into action "the commands of your sacred Law" (Collect). Jesus' admonition to his followers that the first among them be the servant of all puts flesh to our task.

The assembly is urged to rise to the challenge of service. Let the prayers of the people ring with the needs of the poor and hungry, of neglected and abused children, of our longing for "the fruit of righteousness...sown in peace for those who cultivate peace" (Second Reading), and of our duty to welcome the least of our sisters and brothers.

常年期第廿五主日乙年福音

今日福音首先帶給我們一個震驚的訊息：「人子將要被交在人手中，為人所殺。」其實，在現世作為基督的信徒，同樣要接受挑戰，承擔不可避免的使命。雖然福音描述宗徒們費神爭論誰最大，現世的種種問題，卻不容許我們延緩回應基督的召喚，投身服務人群。

縱使第一個讀經提及的惡人共謀壓迫義人，帶出困擾我們的痛苦訊息，但卻啟示了跟隨基督生活的美好。雅各伯書筆下耶穌所受的苦難及服務亦奇妙地反映了上主的智慧，而祈禱亦激勵了我們遵從及實踐祂愛主愛人的訓誨。祂更忠告宗徒們，要以僕人的謙卑態度領導教會，清楚說明我們的使命。

讓我們接受投身服務的挑戰。期盼我們的祈禱能回應貧困飢餓者，被遺忘虐待兒童的需要。

也表達我們決志擔當做個締造和平的人，在和平中建構正義為我們最小的兄弟姊妹服務。

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.


所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出 "奉獻彌撒咭" 給教友選擇以 "奉獻彌撒" 方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。



朝拜聖體
HOLY HOUR

二零一五年九月 September 2015
09月19日(星期六) 下午一時三十分
September 19, 2015 (Saturday) 1:30PM



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

August Prayer Meeting 八月份祈禱會

八月份的祈禱會首先誦念玫瑰經，為教宗的本月的祈禱意向為義務工作者，為邊緣人士 和各參予者的祈禱意向祈禱。

接著我們分享了路加福音第五章 1-11 「做捕人的漁夫」及節錄恩保德神父與逾越知音今年在曼谷福傳音樂會有關此主題的片段。反思如下：

1) 「但我要遵照你的話撒網」— 西滿伯多祿本是富有經驗的漁夫，他說己一整夜勞苦，毫無所獲，心底也許會受自我、驕傲的意念，懷疑耶穌的指示，但最後還是服從照辦了。結果網了很多魚，連網也險些破裂了。

這提示人單憑主賜與的智慧才能幹事，仍會是事倍功半；但我們上主是無所不能的，只要順從主旨做事，必能達到目標。同時事件也反映了西滿對基督的信任和服從。

2) 「裝滿的兩隻船，幾乎下沉……主，請你離開我！因為我是個罪人。」

西滿伯多祿醒悟過去的生活形式可能令他下沉、因此決志悔改、脫離快破裂的網及將下沉的船、跟隨基督。

我們是否也該效法西滿伯多祿，皈依順從主指引的道路過活？

3) 「不要害怕，你要做捕人的漁夫！」及回應恩神父在「我信故我言」福傳音樂會的一段講道耶穌在西滿的船上建立了早期聖教會、並派遣了西滿伯多祿為第一位捕人的漁夫，傳揚福音。

正如恩神父所說，我們既然感受了主的愛及受洗、應有一份熱忱與推動力去做捕人的漁夫、與別人分享這份喜悅、從而「我信故我言」！

Extracts from Friday Fax

Commemorating the faithful departed in the Archdiocesan Cemeteries:

1. The Annual Commemoration of all the Faithful Departed will take place at Notre Dame Cemetery on Sunday, September 13, 2:30p.m. and at Hope Cemetery on Sunday, September 20, 2:30p.m. Archbishop Prendergast will preside at both prayer services.

2. GUIDE FOR 2015 FEDERAL ELECTION: The Commission for Justice and Peace of the Canadian Conference of Catholic Bishops (CCCB) has issued a guide inviting Catholics to vote with discernment. In its "2015 Federal Election Guide", the Commission lists some basic principles from Catholic moral and social teaching to help voters analyze and evaluate public policies and programs. Info: www.cccb.ca or www.CatholicOttawa.ca.

3. THEME OF NEW PASTORAL YEAR: The theme of this diocesan pastoral year is: The family, home of love and mercy – "Be merciful, just as your Father is merciful" (Luke 6.36).

Appealing for donation of silent auction items 呼籲提供無聲拍賣物品

In our 60th Anniversary Celebration Gala, we will have a silent auction as one of the special programs. A silent auction would surely generate a lot of excitement and entertainment for our guests. At the same time, it would provide an opportunity for us to raise fund to subsidize the Gala's expense. To have a successful silent auction, we would need a large number of items for that purpose. We are looking for items which are brand new (no used or gently used) or are collectable and items to fill gift baskets including, but not limited to, the following items:

無聲拍賣是團體十月十一日鑽禧晚宴中的一個特別項目，這不但有助增添節目的娛樂及興奮的氣氛，售出的物品收入更可支助晚宴的各項支出。要成功籌備無聲拍賣項目，我們需要大量拍賣物品。現謹向教友呼籲捐贈拍賣物品，或團體內各善會 / 工作小組策劃組織一些義賣禮物籃捐助。我們需要以下的全新（即重未用過）及精細的物品：

Coffee & Chocolate 咖啡及巧克力	Wine & Champagne 餐酒及香檳	Kitchen & Gourmet 廚具及食物	Tools 工具
Spa & Salon, Beauty 美容護品	Sports (golf, hockey, etc.) 體育用品 (哥爾夫 / 曲棍球)	Baby & Children 嬰孩 / 兒童用品	Dining 餐具
Exercise 運動用品	Entertainment 娛樂	Education 教育	Travel 旅行用品
Home Décor 家居裝飾	Jewelry 珠寶	Kitchen Items 廚房用品	Framed Art 藝術品
Gift certificates in hotels, restaurants and various retail services 酒店 / 餐館 / 各類零售公司贈卷			Any Others 其他

If you would like to donate these items, please bring them to the parish's office on Sundays or during week day office hours. For questions and concerns, please contact May Nung.

如欲捐贈以上禮品，請在主日或堂區辦事處辦公時間內送至辦事處收集。或向 May Nung 查詢

Your support is most appreciated. 多謝你們的支持！

Sincerely,
Silent Auction Team
無聲拍賣組



On Wednesday, September 2, a total of twenty two of us were on hand at the Yang Ming Buffet to have lunch with some long-term members aiming at sharing with them information related to the 60th Anniversary Celebration. Before this gathering, we paid tribute to a long term parishioner, late Madam Alice Wong and late Fr. Peter Chan at the Notre Dame Cemetery.

九月二日我們一行廿二人前往Notre Dame 墓地向拓展團體的黃雅麗女士(黃姑)及陳學強神父亡魂祈禱及拜祭。隨後往楊名樓與長期教友吃自助餐聚舊與交流60週年慶典的最新消息。

This would be our last update since the next issue (October 2015) of this Bulletin will be published just a few days before our 60th Anniversary. I would like to share the following exciting news related to programs on the day of our 60th Anniversary (Sunday, October 11):

其他報告分享如下

Thanksgiving Mass in the morning: 十月十一日的感恩祭

It will be presided by the Archbishop of Ottawa, Most Reverend Terrence Prendergast, SJ, and concelebrated by other priests, with many of them contributed to the development of our Community over the years. It will be attended by MIC Sisters, founders of our Community, along with many parishioners from Toronto and Montreal as well as long-term members of our Community. Following the Mass, the Archbishop will officiate the ground-breaking ceremony for the construction of our future Prayers Garden at the backyard of our Church. The Queenship Sisters will be offering snacks and drinks close to the site of the ceremony.

渥太華總主教將親臨主持彌撒，並有眾多神父共祭，無原罪傳教會修女們，及來自多倫多，滿地可的朋友，與我們的長期教友齊同參予。感恩後，主教會為我們計劃在教堂後園建立的祈禱園作動土禮，並由 The Queenship Sisters 為我們準備小吃招待參予來賓。

The beautiful T-shirts to commemorate our Diamond Jubilee are now being produced by the manufacturer and will be ready for pick up by our parishioners effective Sunday September 20, 2015. Parishioners who have not yet ordered the T-shirts, can still contact staff of our Parish (Fred Szeto/ Lucille Fong) to place their orders at a price of \$12 each.

紀念60週年慶典的標誌T-恤已送團及往印製，預計9月20日可派發給已訂購的教友。尚未訂購者可與Fred Szeto /Lucille Fong聯絡。T-恤現每件售\$12。

We suggest that all our parishioners wear these specially designed T-shirts during the Thanksgiving Mass in the morning of our 60th Anniversary. This will help us demonstrate collectively our appreciation of the important roles played by all those involved in the evolution of our Community including priests, MIC Sisters, parishioners and volunteers over the last 60 years, and beyond.

我們建議教友在 10月11日六十週年感恩祭全體穿著此 T-恤，用群體向以往 60 年和現今及未來為團體的發展而努力耕耘的神職人員，修女，熱心教友與義務工作人員表達謝意。

Dinner Gala in the evening

Ticket sales for our Dinner Gala, continue to be moving very well. We have now sold more than 300 tickets. The Archbishop will be our Guest of Honour who will kick off the Gala by officiating the traditional ceremony to celebrate the arrival of new Lion Dance Equipment. Other special guests will include the former Archbishop of Ottawa, Archbishop Rev. Marcel Gervais, Auxiliary Bishop Rev. Christian Reisbeck, along with many tables of priests, MIC Sisters, and sponsors etc. Besides a delicious dinner, there will be live performance, dancing, silent auction, Karaoke and other entertainment/activities.

鑽禧晚宴餐券售賣成績不俗，已銷售超過 300 餐券。我們的嘉賓渥太華總主教將會為晚宴為新添置的醒獅點睛作序幕。其他嘉賓包括前主教 Marcel Gervais 輔理主教 Christian Reisbeck, 及很多神父修女與贊助人。當晚除了有精美的食品，更備有現場表演節目，跳舞，無聲拍賣，卡拉 O.K. 等等。

If you have not purchased tickets for this Gala, you are urged to get them as soon as possible, to facilitate our overall planning of this big event.

如果你尚未購買餐券，請從速購買，以便籌備工作人員安排一切。

Important notice: Even though the tickets indicate the start time for the reception is 6 p.m., we would suggest that everyone arrives at the St. Elias Centre before 5:30 p.m., in order to have ample time to visit and enjoy the many activity booths set up outside the banquet hall.

重要提示—雖然餐券印上六時開始迎賓，我們卻建議大家提早五時三十分前抵達 St. Elias Centre，好讓有足夠時間參看及享受晚宴廳外的種種陳列品與特別節目。

1. 九月份開始，堂區定期每星期三下午五時三十分舉行感恩祭，方便有特別需要或工餘後的教友平日參予。

Starting this September, a weekly Wednesday evening Mass will be held at 5:30 p.m

2. 普通話與粵語組的成人慕道將於九月份每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。普通話組定於九月十三日與參予者會面。查詢可與范執事或池神父聯絡。

3. 九月十三日主日感恩祭將有兒童接受領洗聖事。請教友攜帶一些小食品歡迎新領洗的兒童與家人。

Baptism for a young child is scheduled on 13 September Sunday Mass. Parishioners are welcome to bring some snacks to welcome our newly baptized.

4. 堂區定於九月廿七日(星期日)感恩祭後以 potluck 形式慶祝中秋節，共賞月餅欣賞中樂彈奏。歡迎教友參予並攜帶食物分享。

5. 堂區邀請教友在十月十一日團體 60 週年慶典日感恩祭穿著紀念 T 恤參予，表揚團體精神。同時請已訂購 T 恤的教友請向 Fred Szeto 付費。尚未訂購 T 恤現在每件售價 \$12

Parishioners are invited to wear our souvenir T-shirt for the 60th Anniversary celebration at the Thanksgiving Mass on 11/10. T-shirts are now \$12 each. Those who had ordered please approach Fred Szeto for payment now.

6. 鑽禧晚宴餐券銷售成績相當不錯，尚未購票的教友請盡快購票。參予者可於當晚提早五時三十分到達 St. Elias Centre，以便有足夠時間參予已安排好的豐富的節目。

Our Diamond Jubilee Dinner tickets are selling well. Parishioners who have not yet purchased their tickets please do so at earliest convenience. Please be advised to come as early as 5:30 p.m. to the Elias Centre in order not to miss the many programs prepared for you.

7. 教友如欲購買 2016 年度的“每日聖言”及“公教月曆”，請在 9 月 27 日前向 Bosco 黃挺光兄弟報名。

Parishioners wishing to purchase the 2016 “Daily Gospel Reading” and “Bilingual Liturgical Calendar” please contact Bosco T.K. Wong before 27 September.

This year on the 26th of July, I set out with the FOJP Missionary group for my first time. When Jonah, my dad and I met up with the rest of the FOJP and Fr. Yan at the airport, I had a feeling of joy and I thought: "Oh, I remember you! Now let's evangelize together!" The three countries we visited were Myanmar, Vietnam and Thailand. I soon found out that the conditions were very different from Ottawa's. First of all, there was no hot water, we had to wash our own clothes, and due to crammed schedules, we barely got enough sleep. When I was first part of the local team back in Ottawa, I had no idea what FOJP had to go through, but now, I got to experience the 'behind the scenes' of the journey. There was a lot of practicing and preparing for each concert. Even though the journey was difficult, it was worth the effort and the experience because I heard about how lives had been changed from either attending one of the concerts, or being a member of FOJP. Going on the journey reminded me of leaving everything behind, like all my comforts, and doing God's will by spreading the Good News to those who probably didn't have the comforts that I had.

Fr. Yan, our spiritual director, taught us many lessons during the journey. Today many people who believe in a heaven and a hell, think that we work on earth to get to heaven and if our work pleases God enough, we go to heaven. This assumption is wrong because we will never be able to repay God. He already gave us everything. We just need to use our gifts so that we can help others and love God. For example, Jesus told a parable about workers in a vineyard. Some worked longer but they were all given the same wage. Fr. Yan also taught us that whenever we endure hardships, it is because Jesus is playing with us. We must all recognize Jesus in others. We have probably heard of this dozens of times, but have you really done it? Yes, Jesus is present in everyone, I try to keep that in mind, but there is this person I see everyday is so nasty and rude to me. How can Jesus be present in him/her? Well, maybe the nastiness is just from Jesus, coming to test you, as if He is saying: "Are you ready to accept Me if you are not ready to accept one of my brothers and sisters?" Jesus called the Pharisees hypocrites because while they tell the people to do this and this to please God, God Himself was standing right before them! "You are telling people what to do?" Jesus asks, "Hey look, I am standing right before you! You stop ordering and I will tell you what to do." We are hypocrites too. We tell others to change their ways and to lead a better life, but we don't look at ourselves. Don't we need to change our lives? Don't we need to lead a better life too?

Those were just a few lessons that I learned during the journey. After it was over, I realized that I hadn't missed my room or my comfortable mattress at home. Everybody else didn't have hot water or enough sleep, so why should I complain? Although the journey was difficult, I felt like it was nothing and I would have gladly gone again. Like many others, I realized that I hadn't just only evangelized others, I had also evangelized myself. As Fr. Yan said, once you joined FOJP, you would never leave the same. Because we believe that God loves us, we speak and we tell it to others because God's love burns in us and we cannot contain it. We must share it to the world.

As the Lord said: "I tell you, in just the same way there will be more joy over one sinner who repents than over ninety-nine righteous people who have no need of repentance." (Luke 15:7)

Lydia Nung

I have learned so much from my experiences with the Friends of Jesus' Passover. We travelled to three destinations to hold Evangelization Concerts: Yangon, Myanmar, Ho Chi Minh City, Vietnam, and Bangkok, Thailand. Each place was unique and special. In Myanmar, we were treated extremely well by the sisters at the Catholic Religious Conference of Myanmar. Both our Youth Gathering and Prayer Gathering were extraordinary and the EV Concert was outstanding. In Vietnam we were blessed to have a local team of FOJP members who had participated in other FOJP events in past years. Another great encouragement was that the local team was fluent in Cantonese. The EV Concert was very warm, with food, souvenirs, and even a lion dance to welcome the participants. Thailand was the venue that we had the most concerns about, because our concert site, accommodations, and other necessary details were only quite recently confirmed. But as always, God provided for all our needs. Even though we were only newly acquainted, the locals treated us very kindly and surprised us with the grandeur of their concert preparations. The Catholic Social Communications of Thailand even broadcasted our concert live!

Throughout this journey I recognized the importance of relying on God's grace and providence. Without God we cannot do anything. But if we believe in Him, we are able to proclaim His Good News.

I have also learned that everyone has an important job to do. Since God chose us to do His work, He gives us all the skill and talent required. We may think that we are not suited to do evangelization, but even if we are weak, we are strong because God is with us. I believe, therefore I speak.

Jonah Nung



點點滴滴

青年音樂會— 8月16日主日感恩祭後，為配合慶祝聖母無原罪升天節，池神父邀請了渥太華大學的眾多位同學為我們安排一個音樂欣賞會。節目包括高水準的歌唱與中國功夫獻藝；同學們多才多藝與精彩的表演，帶給我們愉快的享受。



Tribute to Alice Wong & Fr. Peter Chan/Long Term Members Lunch gathering on 2/9

9月2日上午10時長期會友與堂區教友一行20人集合在堂區停車場出發前往 Notre Dame 墓地，在梁神父帶領下向我們團體的拓荒者黃雅麗女士 (Alice Wong, 黃姑) 及陳學強神父 (Fr. Peter Chan) 亡魂祈禱及致敬禮。後轉往揚名樓自助餐廳午餐聚餐。



牧靈議會 Pastoral Council

- | | |
|--------------|--------------------------|
| 陳瑞朝 | David Chan (Coordinator) |
| 龔煥根 | Bosco Kung |
| 楊建華 | Jian Hua Yang |
| Richard Chan | |
| 陳華緣 | Dorothy Chan |
| 方良炎 | James Fong (財務委員會代表) |
| 羅靜如 | Angelina Lo (當然委員) |
| 李丹 | Dan Li (秘書) |

財務委員會 Finance Council

- | | |
|-----|-------------------------------|
| 鄧鉅振 | Thomas Tang (Project Manager) |
| 方良炎 | James Fong (Coordinator) |
| 陳麗珠 | Linda Chan |
| 黃挺光 | Bosco T.K. Wong |
| 夏景榮 | Jimmy Ha |
| 黎寶珍 | Katie Ng |
| 莫淑蘭 | Suk Lan Mok |
| 羅靜如 | Angelina Lo (當然委員) |

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

- | | |
|------|-------------------------------------|
| 黃翠霞 | Rexan Wong (Coordinator) |
| 龔煥根 | Bosco Kung (Altar Server) |
| 陳瑞朝 | David Chan (Lectors) |
| 農李美玲 | May Nung (Youth Liturgy) |
| 李美蘭 | Joyce Wong (Eucharistic Ministry) |
| 陳育峰 | Yu Feng Chen (Eucharistic Ministry) |
| 黃金霞 | Teresa Szeto (Sacristy) |
| 羅翠貞 | Helena Wong (Sacristy) |
| 農大鈞 | John Nung (Choir A) |
| 陳瑞平 | Sunny Chan (Choir B) |
| 李美玲 | Mei Ling Li |
| 司徒惠良 | Fred Szeto |
| 陳連娣 | Janet Sham |
| 黃暉 | Wei Huang |
| 王芬芬 | Louisa Wong |

信仰培育 Christian Education

- | | |
|-------|---------------------------------|
| 梁增仁神父 | Fr. Stephen Liang (Coordinator) |
| 范浩泉執事 | Deacon Peter Fan |
| 農大鈞 | John Nung |
| 陳志彪 | Bill Chan |
| 吳祈 | Eric Wu |
| 張彥潔 | Agnes Zhang |
| 曾鳳潔 | Irene Chang |
| 李美玲 | Mei Ling Li |
| 陳小喬 | Rosa AuYeung |
| 楊建華 | Jian Hua Yang |
| 黃健平 | Dicky Wong |

團體生活 Community Life

- | | |
|-----|------------------------|
| 歐慧賢 | Linda Au (Coordinator) |
| 陳楚儀 | Chor Yee Chan |
| 陳淑芬 | Cecilia Chan |
| 陳小喬 | Rosa AuYeung |
| 張貴鳳 | Jessica Cheung |
| 葉敏華 | Anita Cheung |
| 黃振方 | James Wong |
| 羅翠貞 | Helena Wong |
| 夏少仁 | David Xia |
| 陳潔華 | Jennifer Yeung |
| 馮燕梅 | Elizabeth Fung |
| 傅成利 | Seng Lee Foo |
| 陳利爵 | Richard Chan |
| 林德榮 | Tak Wing Lam |
| 楊愛國 | You Guo Yang |
| 蔡蕾 | Lei Cai |
| 黎潔儀 | Jie Yi Li |

關愛 Christian Service

- | | |
|-----|---------------------------|
| 羅靜如 | Angelina Lo (Coordinator) |
| 劉湘貴 | Gloria Kung |
| 羅翠貞 | Helena Wong |
| 區兆樑 | Raymond Au |
| 李美玲 | Mei Ling Li |
| 李美蘭 | Joyce Wong |
| 馮燕梅 | Elizabeth Fung |
| 溫麗妮 | Lai Nai Wan |
| 王芬芬 | Louisa Wong |
| 張愛蓮 | Therese Yuen |
| 劉秀英 | Christina Fan |
| 黃金霞 | Teresa Szeto |
| 熊玉桃 | Rosa Hong |

(continued) Tribute to Alice Wong & Fr. Peter Chan/
Long Term Members Lunch gathering on 2/9



截至 2015 年 09
月 06 日，培聖
基金共籌得

As at 06 September,
2015, donation for
Vocation Development
Fund amounted to

\$9,074.00



Desjardins

King Hei (Kenny) Leung
Desjardins Mortgage Representative



☎ 613 513-7990
☎ 613-699-3101
@ king.hei.leung@desjardins.com
desjardins.com/king-hei-leung

福安福園

未雨綢繆，添安又添福

全新中式墓園「安福園」現已落成。
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與 Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們提供多種室內及室外骨灰龕位，供選擇，豐儉隨意……

 **Capital Funeral Home & Cemetery**

by Arbor Memorial

3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.



即日妥善籌劃！
免費 諮詢服務，
請致電：24小時華語熱線
613-276-3289
與 **Gable Fung 馮基堡** 聯絡



Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
613-244-7383

兄弟餐廳 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房 Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語、粵語、英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

Custom handmade cards by
Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

Custom 3D cards for all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



HollisWealth.

Adison Tsang
Insurance Advisor

103-260 Hearst Way
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-424-2338

HollisWealth Insurance Agency Ltd. adison.tsang@holliswealth.com